

L'adjectif verbal (ou déverbal) (AdjV) en -kin/-ken

L'adjectif verbal est formé sur le radical du verbe. P. Skorik lui donne le sens *qui est destiné à /faire l'action désignée par le verbe sur lequel il est formé/* (Skorik I 175).

En réalité on peut en préciser les différentes valeurs (destination, but, éventualité, temps, cause). L'adjectif verbal peut aussi faire fonction de nom verbal. On peut aussi créer l'adjectif verbal à partir d'un participe et d'un gérondif. Comme tout adjectif, l'adjectif verbal s'accorde (facultativement) avec le nom.

Dans les exemples qui vont suivre tout contact avec un affixe est marqué d'un point, toute jointure entre radicaux d'un tiret. Nous représenterons par .é. entre deux points les phonèmes qui marquent l'épenthèse.

1. La destination

Kopra-jopat.ken plekət jəp.jo.lqəl.te (Weqet 18)

Filet-inspecter.adjV botte.pl.abs mettre.passif.af/devoir.pl

Tu devras mettre des bottes destinées à /aller/ inspecter les filets à phoques. (litt. des bottes ... devront être mises /par toi/).

Seul le contexte indique que le sujet est à la deuxième personne du singulier.

2. Le but

Welet qewii.χisi.kine.t pəsqon.məswən.te nə.twa.rkənat (Weqet 10)

Au moins quérir des dons.af/aller.adjV.pl af/unique.espoir.pl.abs opt.être.3pl

Qu'ils soient /nos/ uniques espoirs pour aller quérir des dons.

L'adjectif verbal, ici avec le sens *afin de*, s'accorde au pluriel avec pəsqonməswənte *nos uniques espoirs, ceux sur qui on peut compter.*

3. L'éventualité

Qopalχə.tʔol kətχətʔə.ηno.ken ətlʔa.ta emkumʔu nine.lyə.qin
(Weqet 22)

Morse.af/morceau.abs famine.af/commencer.adjV mère.erg adv/économiser A3sg.aux.P3sg

La mère économisait la viande de morse pour le cas où commencerait la famine.

4. Le moyen, ici substantivé

ʔemi χənin riηeneη? Rʔe-riηeneη? Ajwe-əm χənin jet.kin (Təηeteyən 28)

Où poss2sg avion.abs ? Quel-avion.abs Hier.adv poss2sg venir.adjV

Où est ton avion ? Quel avion ? Mais celui au moyen duquel tu es venu hier ! (litt. ton venu hier)

5. Le temps

χəmnin ənpew.kin wəjəlʔə.lqəl (Weqet 2/101)

Poss1sg vieillir.adjV aider.af/devoir

Celle qui m'aidera quand j'aurai vieilli. (litt. ma devant-m'aider vieillissant).

Wəjəlʔə.lqəl devra m'aider, m'aidera.

6. En fonction de nom verbal

Lejwə.kin mə.jəl.χər (Bogoraz 2/93)

Marcher.adjV impA1sg.donner.2sg

Je te donnerai le /don de/ marcher.

7. Le suffixe -kin de l'adjectif verbal peut être assorti d'un suffixe supplémentaire, ici similaris

Penine.mil q.ilkəmjet.χətək, ʔora.ηanko təle.kine.mil (Kəmʔətwaal 43)

Avant.sim imp.fermer l'oeil.2pl af/vers.ici venir.adjV.sim

Comme précédemment fermez l'oeil comme /vous l'avez fait/ en venant ici.

8. L'adjectif en -kin/-ken formé sur un gérondif de temps en –ma

Ənin ɲewəsqetqej.u wa.ma.ken wəkwəlɣən rʔəli.nin (Weqet 10)
 Poss3sg *jeune fille.essif être.gér.adjV pierre.abs (A3sg).passer.P3sg*
Elle leur passa sa pierre du temps où elle était jeune fille.
 Wa.ma.ken *relatif au temps où elle était.*

Remarque. Les informateurs distinguent waken *le fait d'être* de wamaken forme temporelle.

Avec waken : ɣamɣaʔəloŋet ɣənək reen waken ɣəmnan wanewan məntəjaatən (Terəqə 119). *Le fait d'être chaque jour avec toi je ne l'oublierai pas.*

Avec wamaken : ɣamɣaʔəloŋet ɣənək reen wamaken ɣəmnan wanewan məntəjaatən. *Chaque jour passé avec toi je ne l'oublierai pas.*

9. L'adjectif en -kin/-ken formé sur un gérondif de mesure en -mes

Arojwaw.mes.kena.t jaa.jo.lqəl.te (Wəkwəraɣtəɣəɣəŋa)
Devenir adulte.gér.adjV.pl utiliser.passif.af/devoir.pl.abs
Les objets à utiliser à mesure qu'on devient adulte.
 Jaa.jo.lqəl.te : *les devant être utilisés.*

10. L'adjectif en kin/-ken formé sur un participe

Wʔi.lʔə.kin ewjan ɣ.ine.jət.lin (Bogoraz 2/52)
Mourir.part.adjV incantation.abs passé.P1sg.donner.A3sg
Elle m'a donné l'incantation des morts.

11. L'adjectif en kin/-ken formé sur un participe, ici passif

Ŋotqen plakəlɣə.n ɲireqew ɣənməl.kin lʔo.o.ken (Legkov 108)
 Dém *botte.abs deuxième récemment.adj voir.passif.adjV*
Cette botte fait la paire avec celle récemment trouvée (litt. cette botte est la deuxième de la récente trouvée).

12. L'adjectif en kin/-ken formé sur un participe passif incorporant son objet

Ermesʔ.e piri.nin əneelʔən ʔennə-lwe.jo.ken (Belikov 64)
Chef.erg (A3sg).empoigner.P3sg aîné.sg cou-trancher.passif.adjV
Le chef du camp empoigna l'aîné de celui dont on avait tranché le cou (litt. l'aîné du tranché du cou).

13. On peut rencontrer dans un même énoncé des adjectifs en -kin/-ken formés respectivement sur un adverbe, un nom et un verbe s'accordant entre eux

... qənur ɣənməl.kin relku.kin wetɣaw.ken (Bogoraz 2/82)
 ... *comme récemment.adj tente intérieure.adj dire.adjV*
 ... *comme il a été dit récemment dans la tente intérieure (litt. comme le récent dit de la tente intérieure).*

L'adjectif verbal wetɣaw.ken a ici une fonction de passif.

14. Un verbe complément du comparatif prend la forme d'un adjectif verbal en –kin/-ken au locatif

Ənqen taŋ.ə.ɲ arəsɣətwa.kena.k quwlike am.ra.səko (ɣiwəlteɣən 11)
 Dém *bien.é.comp rester couché.adj.loc en solitaire isolé.maison.loc*
Cela est mieux que de rester couché solitaire dans une maison isolée.

Conclusion

Comme ces lignes l'ont montré cette forme peut être qualifiée d'adjectif déverbal, un adjectif qui peut s'accorder avec un nom. Les fonctions de l'adjectif verbal sont plus variées qu'on ne le pensait. Il est plus varié aussi dans sa formation car il peut être créé sur d'autres formes que le radical du verbe, à savoir à partir de gérondifs et de participes.